THE NEW CANADIAN

An Independent Organ for Canadians of Japanese Origin

VOL. 22 — NO. 54 | WEDNESDAY, JULY 22, 1959. | TORONTO, ONT.

Japan Represented Among Countries to Converge On Montreal for Ninth Int'l Botanical Congress

MONTREAL.—Scientists from 70 countries will soon climb, crawl and wade through Canada's countryside from Montreal to the Arctic Circle investigating plant life which in some cases they would see nowhere else in North America.

Arriving from Japan will be Dr. Torao Otsuki to join the visiting botanists to investigate little known facts on Canada's northland flora.

Dr. Otsuki, head of the Science Department of Ochanomizu University, a women's college in Tokyo, will be arriving aboard the Yamashine Maru in Vancouver via Seattle on August 11th then on to Montreal via CPA. His Montreal address will be: University of Montreal, 2442 Maplewood Avenue, Montreal, P.Q.

The visiting botanists are delegates to the Ninth International Botanical Congress, Aug. 19 to 29, at McGill University, the University of Montreal, and Sir George Williams College.

Their investigations of flora in outlying districts, with initial visits to the Canadian Rockies, Frobisher Bay and other Arctic regions will begin late this month.

Intense Interest

Marcel Raymond, chief taxonomist at the Montreal Botanical Garden and chairman of the local field trip committees, has said that intense interest in Canada's flora has been generated among botanists around the world as many varieties will be found only in such other places as the Andes and some isolated plants are found nowhere else in civilized centres.

Upriver near Quebec City the group will see flora samples which are washed twice a day by salt water tides and close the blooms at each submersion. These, he said, are unique to such tidal river action areas.

Only a relatively few specially interested botanists will go on field trips and each has a particular reason for going.

Dr. Muriel Roscoe, chairman of the local organization and chairman of the McGill botany department said an extensive program of trips have been arranged.

Main route for the Arctic trip will be Montreal, Great Whale River, Frobisher Bay, Resolute, Fort Chimo, Knob Lake and back to Montreal.

Other trips will take in the Rockies, parts of Alberta, Saskatchewan, Manitoba, British Columbia and central province areas.

Specific studies will include forest and other plant studies and in Quebec involve 16 different studies ranging from eight volcanic origin mountains in the Montreal region to bogs at Mont Tremblant.

A great variety of material will be gathered about such varied problems as Dutch Elm disease, improved fertilization, and vegetation mapping.

The first field trip began last Monday at Jasper, Alta., and initial sessions of the congress are August 20th.

New Locale

The Yamazaki and Ridpath Architects recently announced the new location of their offices as 15 Greenholme Circuit, Scarborough, Ontario. The office phone number is ATlantic 2-3348.

CJM Bible Camp to Lake Couchiching Aug. 8-16

A Bible Camp sponsored by the Canadian Japanese Mission will be held for the fourth year at the Fair Havens Camp Grounds, August 8-16.

The camp is located in the beautiful Lake Simcoe area, approximately 3 miles from Gamebridge, Ont. Last year over 65 Japanese from Toronto, and Hamilton were in attendance. This year a record registration is expected.

This Eastern camp features a well-balanced, Bible-centered program for every member of the family, to meet the need both physically and spiritually. Activities during the week will include supervised sports, swimming, boating, woodcraft, camp fire, etc.

The camp this year is under the leadership of Mr. Stanley Yokota, Pastor and worker for the Canadian Japanese Mission in Toronto. His experience in camp work, as well as his mature and sensitive understanding of the needs in the lives of children will create a positive influence to all. Experienced counsellors will be living with the children, as they eat, swim, play and sleep and will be a week-long companions and confidants. Guest speaker is Miss Margaret Ridgway, General Secretary of the C.J.M. who recently returned from Japan. Other speakers include Rev. Tom Tazumi, outgoing missionary to Japan and possibly Rev. Ken Kunihiro missionary to the Japanese in Brazil. Issei speaker will be Rev. Jonathan Yokoyama of Toronto. Anyone travelling in that vicinity is welcome to drop in and visit the camp.

Prospective campers should contact the registrar, Miss Blanche Kawasoye, 727 Milverton Blvd., Toronto, Ont., or phone OX. 8-4918.

First of a Series

National JCCA Hopes For A History

Following recommendations and discussion by the History Committee of the National JCCA, news released this week by the National Committee announced its intention of inaugurating a full, all-out fund campaign this September to write the History of Japanese Canadians.

Ken Adachi, former NC editor, has arranged to return to Canada from his European tour this coming August to begin research and the writing since receiving word of his commission by NJCCA.

The National JCCA is hoping for complete recognition and support by all individuals and local chapters when it will appeal nationally to raise funds enabling Adachi to record in full, details of and about the arrival of Japanese to these shores.

The plan is to write a book-length national history of the Japanese Canadians from the years of early immigration and settlement during the late 19th century to the present day—over 80 years of crowded events, some of it very ordinary, much of it very dramatic. Flint has been struck, the first cornerstones laid. A hard core of a committee of three, representing the National JCCA, was formed in 1958. A nationwide contest of first-person accounts was held last year, stimulating a good deal of response from all over Canada. Preliminary research in the form of the writing of a short History of the Japanese Canadians in British Columbia: 1877-1958 has been done. And finally, a writer has been selected to do the job.

But what remains is a good deal more. The most pressing problem is to get the money to finance the project, to get public backing for a difficult undertaking, to get what amounts to a public approval. Then come the problems of research and writing and printing. Certainly the task will not be an easy one.

The foremost question that might arise is: Why write it at all? This series of articles attempts only to suggest a few of the reasons why the History is worth writing and point out some of the facets in broad outline. They do not pretend to be either comprehensive or final.

On one level, the History should make a finely exciting narrative on its own dramatic terms. Like other stories in the Canadian historical past—to take a few examples: the Klondike Gold Rush, the Riel Rebellion, the expulsion of the Acadians—the Japanese Canadian story is full of conflict, upheaval, violence, denial, betrayal. It is one of the most 'interesting' stories of a Canadian group. And, perhaps, if there had been a novelist among the Japanese Canadians, a novel would have been written by this time, so much material is there.

In terms of theme and structure—in the light of the fairly divisable phases—the historical pattern falls into the dialectic of thesis, antithesis and synthesis: struggle, upheaval and achievement.

Those hardy pioneers from Japan took a not unimportant part in the settling of the West—as railroad laborers, miners, lumbermen, fishermen. Then came the settlement into rural and urban areas: the hacking out of small farms in the bushy wilds of the Fraser Valley, the building up of small businesses in the cities.

An almost overwhelming discriminatory whiplash, political, economic and social, left them far short of the ordinary rights that other Canadians enjoyed. These were hard times: the Riot of 1907, the grossly discriminatory fury of agitation directed against them by anti-Japanese politicians, groups and competitors, and the gradually increasing attempts to combat the restrictions, to appeal for equal rights such as the all-important right to vote. And within the Japanese Canadian society itself: the growth of organizations, the growing-up of the second generation, the virtues and the shortcomings.

These early years, however, remain the Issei story. If mined thoroughly, the material should reveal rich lodes of character and incident: of enterprising individuals who carved out quick prosperity; of the bulk of the others who eked out a hard and painful existence in the face of language barriers, poverty and prejudice; of the wives, many of whom were picture-brides, who struggled with mate and spade to fashion a better world for their children. Mr. Kubota's prize-winning story in the History Contest, for instance, more than indicates the fine story behind those 197 Issei volunteers with the Canadian Expeditionary Force in France in World War I. They are not to be outdone by the 150 Nisei volunteers in World War II. What is as patently important as the events, then, is the play of character behind them.

World War II and its events—the wholesale evacuation, dispersal, the threat of repatriation—is, without exaggeration, a story of enormous shock and pain. The difficulty, one thinks at times, is to realize that it was not a Wellsian fantasy of the future, but something that did happen. The waiving of the rights of citizens of Canada by their own government is without real parallel in Canadian history. These phases must be told without rancor or bitterness, but they must be told truthfully from the black, startling headlines of the daily newspapers announcing evacuation; through the long years of the ghost-towns, road-camps and relocation; to the day when the orders-in-council which had provided for the deportation of over 10,000 were repealed by Prime Minister Mackenzie King; and the day when the lingering fight for payment of property losses was finally settled.

The final phases are more happier ones; re-establishment for most in new homes and new occupations, the successful struggle for the lifting of certain restrictions, and so on. And today, there is almost complete integration, acceptance and prosperity to the point where, for instance, the Japanese Canadians in Toronto are well on their way towards massing sufficient funds for a $400,000 Centre. But some questions, as well as a few problems, remain. How much, for example, have the recent years of relative prosperity changed the nature and quality of the Japanese Canadians? Whether good wages are making them self-reliant but more conformist? What is the condition of the Sansei, the generation which escaped most of the stress of the critical years?

Even at first glance, one can note from this rather dry marshalling of a few of the major phases that there is an important and revealing story to be told here. And if told from the inside, sympathetically and with due respect for detail and fact, the History can be a rich and compelling one, if not merely 'interesting'. For on another level, this is a story of human endeavour for a place in the bright sun of acceptance and fulfilment. There are many lessons that the past engenders for the present and future: the high cost of prejudice and hysteria; the value of civil liberties and human rights; most

(continued on page eight)

Lakehead Students . . .

FORT WILLIAM, Ont.—Janet Hayashi, daughter of Mr. and Mrs. M. Hayashi of Fort William, graduated recently from Selkirk High School with honors in Commercial. She is the Recipient of The Lakehead Nisei Club scholarship for the highest standing of the graduating class, and the B'Nai B' Rith Mathematics Proficiency Scholarship.

Other graduates from Ogden Public School: Kaz Miyata, Barry Asano, Harold Hayashi, David Kawahara, Annie Suga, Diane Oyama, Jerry Kishi. Receiving the Citizenship prize, Karen Okada; receiving the highest standing, Mariko Togawa.

Graduates from Central Public School: Bobby Seki, Dennis Ohashi, Gordon Fukushima, Carolyn Miki.

'Zuka Dances Blend East and West

VANCOUVER.—Japan's outstanding theatrical company, the Takarazuka Dance Theatre, was the inspiration of the motion picture "Sayonara" and its members appeared on the screen in Cinerama's "Seven Wonders of the World" and the Italian production "Madame Butterfly."

Hailed in Europe and at home as Japanese theatre at its finest, the Takarazuka are making their first American tour, including Vancouver Festival Aug. 10 to 15.

Their program consists of Japanese folk songs and dances, legend and folklore in traditional settings and costumes to music that has been adapted for western instrumentation.

The Takarazuka Dance Theatre is a superbly costumed extravaganza of laughter, dance and melody performed by an all star company of dancers, singers, actors and musicians. Its opulence of costume, brilliance of musical tone and excellence of performance have contributed to the reputation of the Takarazuka as the outstanding theatrical troupe in the Orient.

The theatre was founded in 1914 by Ichizo Kobayashi, a financier and music lover who sought to widen the horizons of Japanese theatre by incorporating Western stage techniques and innovation into the presentation of traditional plays, dances and operas.

Kobayashi selected as a site for his theatre the small spa town of Takarazuka, where he established a theatrical school to train the members of his troupe.

Following the success of the Takarazuka playhouse subsidiary theatres were opened in Tokyo and Osaka. Four separate companies alternate in typical Japanese entertainment and Western-style extravaganzas. For the North American tour the outstanding performers of all four troupes have been assembled.

The fame of the Takarazuka Dance Theatre has been spread not only by their motion pictures and tours but also by American servicemen who have attended their performances in Japan. Their productions and costumes represent the color and pageantry of Oriental Theatre at its best.

Outstanding among the numbers on the bill are "Beauty and the Bandit," a brief play in which a traveling Geisha girl outwits a rapacious bandit; "Moon in Autumn," a harvest festival fantasy; and a number dedicated to the popular Japanese sport of baseball.

This all-girl company consists of seventy-five dancers, singers, actresses and musicians.

The Takarazuka are bringing with them fifteen tons of scenery and 750 costumes.

日本のベスト・セラーズ

その傾向と特色

「全集もの」にかたい人氣（三）

△「大衆はいまなにを要求しているのか。そのもやもやした文化的欲求の本体をキャッチして、新しい問題意識でそこに切りこんでいく。讀まれる本―ベスト・セラーズは、そこから生れる」とある編集長はいう。もちろん、それはどの出版社にも共通のねらいだ。では、この五、六ケ月、大衆のなかにあった「もやもやした文化的欲求」とはなんであったか。上半期のベスト・セラーズで見るかぎりそれは『つづり方兄弟』『どろんこ天國』など昨年のヒットにつづく『にあんちゃん』のつづり方もの、『日本の歴史』『私本太平記』『日本のあけぼの』に代表される歴史もの、『告白的女性論』『ロリータ』『不道德教育講座』にみられるセックスもの―道徳教育への反動ということになる。

△とはいうものの、單行本の世界で文學が衰えたと見ることはできないようだ。發行點數の中で、壓倒的に多いのは、なお文學ものであり、小說を讀む讀者は絶對多數なのだ。ただ、上半期のベスト・セラーズは、文學ものの中に新しい傾向ができたことを數ねてくれる。それは、文學全集の好調だ。

△「井上靖ブーム」というタイミングが幸いしたかも知れないが、新潮社の『日本文學全集』が上位を占めており筑摩書房や平凡社の内外の文學全集が各卷十万部の好評で迎えられている。こうした傾向を『文學が、戰後の社會に、つぎからつぎへと新しい價値ないしは價値破壞を打ち出した時期は過ぎつつある。讀者はいま、蓄積された過去の再評價に目を轉じつつある』とある編集長は見ているが、それは、ただ文學の領域だけではない。

△戰爭は、これまでの一切の文化的、思想的價値を破壞しつくした。新しい價値を再構成するという戰後のコースで、『實證』を必要としない文學的發想の發言が、もっとも早かったのは當然のことでもあったのだ。民主々義の思想とともに導入されたアメリカの社會學心理學が、これにつぐ一時期の流行を形づくった。經濟の好況とともに經濟學が、そして學問の立ち直りとともに、いま歷史學などのベスト・セラーズなどが別に生まれてきている。出版編集者の感覺はこうした大きな時代の流れにも當然敏感に反應している。「大衆のなかにあるもやもやした文化的欲求」がなんであるのか、それによって、小說が、セックスものの、[illegible]歷史ものがベスト・セラーズに座る。その意味では、ベストセ・ラーズは、たしかに文化の社會的欲求の尺度だといえるかも知れない。

△要するにベスト・セラーズとは、文字通りもっとも賣れている本である。そして、强いといわれる候補者に餘計に票が集ると同じ大衆心理が、本の讀者にも作用するかぎり、ベスト・セラーズは文化欲求の尺度だけではなく、なによりも出版關係者にとって商業價值の高い言葉なのである。

（終り）

求 ガーデン・ヘルパー一名・十一月末まで・青年を望む。（森大）。電話 アール[illegible]一二一四四一八

新電話

石浦開教使 住宅電話

REV. NEWTON ISHIURA, PHONE HO. 3-5715, 39 FENWICK AVE, Toronto.

盆法要並に先亡追悼會

△ハミルトン佛教會では來る二十六日(日)午后二時からキャノン・ホールに於て石浦開教使を迎え、御盆法要並びに先亡者の追悼法要を執行いたしますので、友人御誘い合せて御參詣下さるよう御案內申上ます。

△なお法名は早目に御持參下さい。法要後に珍しい盆踊がたくさんあります。

ハミルトン佛教會

八阪町鄉志會 ピクニック

▲場所 トロント市内キューー・ビーチ（例年の場所）。

△期日 七月二十六日(日)午前十一時集合のこと。

△會費 大人五十仙、家族一弗。子供無料。

△當日は各種ゲーム並びに福引、盛澤山な賞品がある。會員と否とに拘らず參加歡迎。

八阪町鄉志會

紀州野遊會

▲時日 七月廿六日(日)。

▲場所 オシヤワのレーキビュパーク

▲テケツ バス代 大人一弗五十仙 子供五十仙

▲自家用車 大人七十五仙 子供二十五仙

▲バス集合所 △スパダイナとダンダス街角（ビクトリア映畫館前）△市電ダンフォース終點停車。

面白いゲーム、ビンゴー、踊り等盛り澤山・福引景品多數。

三尾連絡協會

寄附感謝

諸氏よりの御寄付厚く御禮申上ます。

レスブリッジ佛教會

△十弗 全快記念 市野小三郎
加藤マス子 小林とみ子 森スナ 福永浪江 齋藤シズ 前野憲一 上村スマ
△十弗 結婚記念 茂見丈次
△二十弗 子息結婚記念 伊夫伎佐一
△十五弗 息女結婚記念 大野ミツ代
▲十弗 入會記念 弘津一義
△五弗 同 西口嘉平
▲六弗 賴母子講 岡本新吾
△七弗 同 寺島 瑛
△五弗 特別 大野ミツヨ
△五弗 同 岡橋増藏
△十弗 同 山岸彌次郎
△二十弗 同 三島鶴吉
△十五弗 亡妻忌明 久藤 實
△二十五弗 亡父葬儀 前野憲一
峰本信雄 エイ
△三十弗 同 田尻兄弟
▲二十五弗 亡夫葬儀 大野花枝
▲二十五弗 亡妻葬儀 谷口喜蔵
△十弗 亡夫法要 增田小浦
△十二弗 椅子代 福永權平
△置時計 比嘉時計店

有益な雜誌

リーダース ダイゼスト

日本語版 一年四弗

購讀申込を受付けます

ニューカナデアン內梅月

男子用消毒器具三種で二弗、六個、五弗で七十二個。

Osaka Imports, Dept. R 98-B 778 McMillan Ave., Winnipeg, Man.

新しい品

△ビーシー特產ノリ 一枚 二四仙

△日本種物各種一袋一〇仙

キノ魚肉店（木下）

KINO'S MARKET Box 57, Slocan City, B.C.

開業お知らせ

△すでに本紙上の記事で御承知の通り、幣社はいよいよ左記に於て「旅行案內社事務所」を開設、旅行案內の業務を始めることになりました。一般日系人の日本訪問、近親者及び許婚者の呼寄せはもとより、カナダ國內、外國旅行について何事によらず御相談に應じますから、どうぞ御引立の程お願い申上ます

△航空、船舶、列車およびバスのテケツ販賣、旅程組合せ、ホテル豫約など、「サービス本位」を以て皆様の御期待にそうよう努力する心構えでございます。何卒いつでもお立寄り下さるよう御案內申上ます。なお郵便による御照會には迅速丁寧に御返事を差上げます。

フルヤ交通社

FURUYA TRAVEL SERVICE, 365 SPADINA AVE., TORONTO 2-B, PHONE EM. 6-1075

金光教百年祭參拜 觀光團員募集

△船便往復 九月七日桑港發（羅府、ハワイ經由）。船賃八七五弗五〇仙（十日間の觀光費を含む）●觀光抜きの場合は六九〇弗。

△航空便往復 九月二十二日晩市發（沙市、桑港、ハワイ經由）。一、〇六四弗（十日間の觀光費含む）●觀光抜きの場合は八七八弗五六仙。

主催 金光教北米教團

取扱所 シヤトル川口旅行社 フルヤ交通社

◇東部方面は トロント連絡所 森下梅義 12 Beachview Crescent, Phone OX. 9-5066.

◇西部方面は 晩市連絡所 山本文男 3354 Findlay Street, Phone TR. 2-1515.

尚ほ八月六日以降は左記へ連絡して下さい―― 49 Lyall Avenue, Phone OX. 8-1970.

IMPERIAL BANK
OF CANADA
ELIZABETH & DUNDAS STS.
(116 Elizabeth St.)
TORONTO
L. J. Walker, Manager

日本送金は自由

◎日本人顧客に便利を計るため當銀行では送金爲替（ドラフト）をくみます

◎外國爲替管理法がなくなりましたので日本への送金はいくらでも自由となりましたから、本銀行を通じ送金して下さい

インピリアル銀行 ダンダス・エリザベス街支店

支配人 エル・ジエ・ワーカー

AMERICAN PRESIDENT LINES

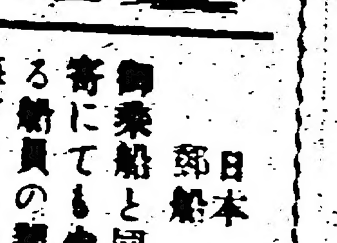
日本行及び二世呼寄せ

詳細は幣館旅行相談部へ御照會下さい。其の他移民税關事項の諸手續きは迅速且つ丁寧に御世話申し上げます

草野ホテル

KUSANO TRAVEL BUREAU
Agent for Land, Sea and Air Travel
1492 Ellis St., San Francisco, Calif.

N.Y.K. LINE PASSENGERS AND FREIGHT



Representative N. Y. K. 914 Second Ave., Seattle 4, Wash.
B. W. Greer & Son Ltd., Agent, 501 Bank of Nova Scotia Bldg., Vancouver 2, B.C.

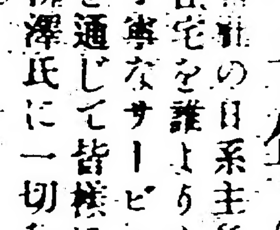
日本郵船 氷川丸御案內

御乘船と同時に日本船にて事足り、御年寄にても少しも氣苦勞なく、訓練された乘務員の親切なるサービスにて愉しく航海ができる氷川丸の御利用を御勸め致します。

晩市出港	橫濱入港
八月七日	八月廿三日
九月十六日	十月二日
十一月廿四日	十二月十一日

運賃 キャビン（八〇名）四百廿五弗以上 三等エー（六九名）三百弗 三等ビー（一二九名）二百八十弗

尚詳細は切符取扱所或は上記に御照會下さい。



十年の經驗を通じ

當社の日系主任である柳澤元仁氏はどなたの住宅を誰よりも高價に賣却致しますし、親切丁寧なサービスを致します。過去十年の經驗を通じて皆様に滿足して頂ける住宅の賣買―柳澤氏に一切をお任せ下さい。

ケン・ウイルス商會 日系主任 柳澤元仁

Agent for Ken Wiles Ltd., Realtors
M. YANAGISAWA, Phone Office HU. 5-0411
Res. LE. 4-1427 or CR. 8-1683

美貌の檻（一三三）

大林清

じゅん子も一度はたしかに春枝と夏目の間を疑った。それが夏目に再會するのを思いとどまった理由でさえあった。だが、じゅん子の知っている夏目の性格から割り出して、春枝のような女と關係を持つとは信じられなかった。京都で夏目と會って以後は、半信半疑よりやや夏目を信じる方へ傾いていた。

が、今ここへ春枝が來ているのだと知ると、やはり會ってみずにはいられなかった。

「田邊があなたが夏目をとったと思い込んでいるんです。もしちがうんだったら、あなたの口からそう云っておやんなさい。可哀そうにあの女は、飯ものどへ通らないで痩せ細ってしまいましたよ」

酒井がそう云うのを、じゅん子は到底信じられなかった。男好きのする女臭さを武器にして、享樂することこそ知っているが、そんな風に男を愛することの出來る春枝ではない。

『どこですの？』

じゅん子は自分から入口の方へ歩き出した。その外は昇降機前のホールになっていて、臨時のクロークが設けられていた。

どこにもそれらしい姿がないので、じゅん子が酒井

入口わきにかくれるように立っていたみすぼらしい春枝と視線があった。

春枝はつりあがったような眼をすえながら、じゅん子の前へ二三歩出た。と思った瞬間、ハンカチをにぎっていた手が、じゅん子の顔へむかって素早く動いた。

「あッ！」

じゅん子は兩手で顔を覆い、足もとをよろめかせてその場にうずくまった。

次は『野ざらし姫』

さきに山手樹一郎氏の『おらんだばやし』を連載して好評を得ましたが、『美貌の檻』も近日中に完結いたしますので、再び山手樹一郎氏著の時代もの『野ざらし姫』を掲載いたします。山手氏の小説が日本の新聞にのると一度に讀者がふえるというほどの人氣作家です。御期待下さい。

不吉の使者

『シャルル・ロスタンはいよいよ歸るらしいね』

食卓の前で新聞をひろげていた寺島洋三が、乃夫子へ話しかけた。

乃夫子はそれよりも前に今夜のロスタンのさよならパーティの記事を讀んで、實はそれが父の眼に觸れるのをおそれていたのだったロスタンにつながるじゅん子を、洋三が當然思い出すにちがいなかったからだ。

乃夫子はわざと氣のない返事をし、そこへはいって來た女中に、食卓のあと片附けを指圖した。

洋三がこんな早い時間に歸宅して、乃夫子と食事を共にすることは珍らしかった。大阪工場が燒けたために、豐國紡績がかなりの痛手を受けたところへ、時事タイムズの記事をきっかけとして、じゅん子母娘に對する洋三の非情を新聞雑誌が騒ぎはじめたので、洋三はかなり氣を腐らせているようだった。

人事消息

■死亡

▲晩市の武林唯助氏夫人てい氏（六〇）は七月九日自宅において心臓マヒのため死去、十三日佛教會にて生田父子開教使、河村開教使及岡野補教士司式の下に告別式を執行した。

■移轉

▲トロントの南方喜代楠氏一家は次に轉居した。

181 Westmount Ave. Phone LE. 1-3269

暑中御見舞

おなじみの 鐘入『富久娘』

神戸 花木釀造株式會社

妻 久子 儀病氣中の處遂に千九百五十九年七月十日午前八時四分死去仕りましたことを知友方に謹告致します。併而葬儀は同十三日午后二時十五分古谷牧師司式にて相濟し市の墓地に埋葬致しました。

七月十三日 夫 外海清一郎

409 Dufferin Ave., Winnipeg, Man.

妻 てい（六〇）儀七月九日午前六時に自宅に於て心臓マヒの爲め永眠致しました事を生前御知の皆様に御知らせ致します。過而十三日午後七時半晩市佛教會に於て生田父子開教使、河村開教使並に岡野補教士により通夜及び告別式を執行の際は御多忙中遠近を問わず御會葬を賜り過分なる弔辭弔電供花及び御香料を頂き有難く篤く御禮申上ます。一々參堂御禮申上るべきが本意ですが混雜中略儀ながら紙上を借りて厚く御禮申上ます。

喪主 武林唯助
在加州 義弟 登池慶次 妻みよの
在日本 義弟 金子平助 妻 貞子
中島貞造 妻ツタヱ
美代至 妻るい子
在日本 勝山吉左工門 妻榮美子
仝 義兄 引池兵九郎 ガヤ
仝 義弟 奥 善市 つね
仝 前田如郷 孝恵
仝 尾屋一彦 きりゑ
在加州 從妹 東政七 夫妻
仝 上手富藏 夫妻
仝 前田音次郎 夫妻
在トロント 從妹 奥原俊夫 妻照子
藤原良之 妻万里子
友人代表 數田喜代三
田中きみ 河本糸枝
中村源三郎 天野弟一
晩香坡佛教會
仝 佛教婦人會

父 大池鶴市 儀（[illegible]岡縣出身）去る五月以來肺臓癌に冒され入院その後自宅で加療中の所七月十日午前五時死去、享年七三、その間多くの方々から御見舞を賜り故人はもとより遺族一同の感激は言葉につくせません。葬儀は石浦開教使導師安居補教士侍立の下に十二日夜レイ葬儀社で告別十三日朝火葬に付しました。その節は多數御參詣下され且つ弔辭弔電供花香料など心からなる哀悼を寄せられ遺族一同ただただ胸一杯の感謝で御座います。尚故人生前中に受けた御厚誼に對し特に御禮を申上ると共に今後一層の御指導を遺族の上に賜りますよう御願い申上ます。右略儀ながら御禮旁々御挨拶まで。

(6826 — 12th Avenue, Rosemount, Montreal, P.Q.)

喪主 長男 大池俊一
妻 シナ子
五女 大池加奈子
親戚 女婿 横田藤吾
次女 辰枝
女婿 出島敏雄 三女 信代
女婿 野田信一 四女 秀子
在日本 甥 松下勝記
親族 久保熊太郎 ハル
木下雷助 シズエ
友人 甲山い 渡邊高藏
杉万岩藏 岩崎興理喜
早川金司 壯年會
モントリオル演藝協會
仝 佛教會

パーティーにはぜひ
内部のきれいな當酒家へ
◇結婚祝宴に、家族パーティーに。席席二百四十
◇百人以下のパーティーには特別室を設けています
◇持運び注文は十二時から午前三時まで
日系各位の御引立を特に御願申上ます。
（ゴールデン・ドラゴン）
金龍酒家
GOLDEN DRAGON CHOP SUEY HOUSE
131-A Dundas St. West, Toronto
トロント市西ダンダス街一三一エー
電話 イーエム 八ー一二四七五

○本紙購讀料前金にて一年六弗、半年三弗五十仙

辯護士 鬼塚敏三
事務所 トロント市ヤング街二二九番ルーム四〇三
電話イーエム三ー五〇〇二
自宅オエクスー一三三八八
▲一切の法律事務に應じますから御相談下さい

コンズ保險代理
パシイ金融有限會社
103 EAST PENDER, VANCOUVER 4, B.C.
PATHAY FINANCE COMPANY LIMITED
Phone MU. 3-1724 — MU. 3-8936
アルフィー上高原
A. K. (Alfie) KAMITAKAHARA
Suite 8-225 Lakewood Drive, Vancouver 6, B.C.
Phone HA. 7356-L

ワヤリング
△ヘビー・ワヤリング、電線修繕、ストーブ、バーナー据付け。電氣器具施設等。無料でエステメート致します。電氣類について一切御相談に應じますから御一報下さい。
相星バーニー
46 Princeway Drive, Scarboro, Ont.
Phone HI. 4-6033

新世界旅館
特に日系人の御便宜を計りますから何卒御投宿下さい
（クインとチョーチ街角）
NEW WORLD HOTEL
147-A Church St., Toronto
Phone EM. 4-2934

△マッサージ△物理治療
小澤健康治療所
電話 Phone WA. 3-7826
A. S. OZAWA, R.P.T.
Registered Masseur & Physiotherapist
354 Spadina Rd. Toronto

Continental Family Co-op.
618 Dundas St. W., Toronto
Phone EM. 6-5589
リバテー米（百斤） 十六弗五十仙
友白髮（ソーメン） 一斤 三十五仙
漬物の素 一キャン 七十五仙
天プラ 一キャン 四十仙
燒蛤 同 五十五仙
御茶附海苔 同 七十五仙
澤庵 一 同（大） 五十五仙
同（小） 三十仙
大陸家庭消費組合
トロント市西ダンダス街六一八
電話 イー・エム六ー五五八九

ビーシー産の
新鮮なスプリング鮭
ほかにビーシーのカニ
トロント市チエスナツツ街八五
イーオン・トレーディング
YEE ON TRADING CO. Phone EM. 4-3972
85 Chestnut Street, Toronto, Ont.

日系人歡迎
おいしい支那料理をもって結婚祝宴等には特別の便宜をはかります。
晩市 竹林園
BAMBOO TERRACE
155 East Pender St., Vancouver, B.C.
Phone MU. 3-1935

住宅室内ペイント
△ジェー・アンド・ジー日系ペインターおよびデコレーター。住宅および室内のペイント塗りの御用命に應ず
須貝ジョン
前田ジョージ
電話アールオー七ー一〇九二
電エルイー一ー五九三三

YAMASA SHOYU
ONCE SOLD ALWAYS SERVED
MAGILL EXPORT IMPORT LTD.
2909 Grandview Hwy., Vancover 12, B.C.
Phone HE. 4-2522
美味しくて徳用な
ヤマサ醤油を
御指定下さい

●特約エビス米（加州産）アルスツー五十、百斤入
味の素大中小缶各入卸問
日本食料品一切
瀬戸物人形漆物
マギル貿易商會
尾崎真幸

成人會議 主客に招かる
ジャパン・タイムスの平澤主筆

ジャパン・タイムス紙主筆平澤和重氏は先週羽田發の日航機で八十日間にわたる歐米旅行に出發したが、平澤主筆は八月六日から十五日までオ州レーキ・シミコにつらなるクウチチング湖畔における「國際成人會議」のメーン・スピーカーに招かれて出席することになつている。平澤氏は六日と七日の兩日トロントに滞在、それよりクウチチング會議に赴き、連日講演を行うことになつている。なお來月中に三木、松浦兩代議士のほか川崎議員らもカナダ視察旅行をする豫定である。

ト市のドクター 歯の移植に成功

トロントの歯科醫が歯の入れ替えに成功したと大きく報じられている。サムエル・レスリー歯科醫は試験的にある人のよい歯を拔いて他の人につけ入れたところ、その結果は滿足ということで、歯の移植は初めてとあつて歯科界から注目されている。

日本劇を上演 マキノー島で

【マキノー島發】當地で開催の精神再武装會議に、日本人による「光明の柱」と題する劇を上演することになつており、劇團員一行は關達次、石田富次兩氏にともなわれて當地に到着した。前記兩氏は十一年前、シベリアに抑留中、精神再武装のことを知つたものである。

フルヤ交通社 いよいよ開業

既報の通り、フルヤ交通社はいよいよスパダイナ街三六五に事務所を開設し、日系人の旅行案内事務をとることになつた。日本訪問、カナダ内旅行、外國旅行などの乗物チケツ、呼寄せ手[illegible]にサービスする。電話イーエム・六一一〇七五（廣告參照）

領事公邸で交歡

片上領事は去る金曜夜公邸でト市内各團体代表、新聞社ら約七十名をバフエー・サパーに招き、廣いガーデンで十時ごろまで交歡した。

懸賞俳句 全加より募集

如月クラブ文化部では懸賞付俳句を全加より募集中である。規定は次の通り。題「初秋」と「ピクニック又は野遊會」各題一人二句以內、締切八月三十一日。三光、秀逸五句に薄賞を贈り佳作二十五句まで九月發表、送り先は「俳句」と表記、文化部宛に。

KISARAGI CLUB
205 Dundas St. West,
Toronto 2, Ontario.

ハ市で盆法要

ハミルトン佛教會では二十六日（日）午後二時からカアノン・ホールで盆法會と先亡者追悼會を催すが、石浦開教使の説教があり、法要後に盆踊もする。

●ト市石浦開教使宅におけるオープン・ハウスで林與惣彌氏のハツトと間違えて歸つた人があるので、林氏まで連絡されたいと。

煙業 タンリー

△ハンツヴィルという町についたころに夕方となり、空腹をみたしたのち、町はずれにある小ぎれいなロッジに一泊ときめた。經營者の夫人が客をまずロッジに案内し、檢分させてオーケーをとつてから招じ入れるこの點、なかなか客もてなしを心得ているものと感心させられた。

△この夫人をとらえて、まだ入日にタイムもあるので付近で釣糸をたれるところはないかと尋ねると、これまた心得たり、とばかりに自宅の裏を指さして「あの岩頭から釣ればバスがよく食う」という。早速とエサを買い求め、示された場所で夕陽と向い合つて立つた湖面はしだいに靜まつていくようだ。

△しばらくすると、同宿者の米人やカナダ人ら數名がやつてきて、その中の二人が釣りに加わつた。米人は語るともなく私たちに「こんな遠いところまで來なくても、自宅のそばで釣りはできるものを……」と笑顔で話しかけた。

△夕やみがやつと濃くなつたころ、妻は一呎ぐらいもあるバスを釣り上げようとジタバタしているのを知つて走り寄り、ネットをいれて待ちかまえている私の目前でピンとハネとんだと思うと、うまく逃げられた。みんなはこれを見て嘆聲を思わず發し「ジー、ジー、大きいやつだつたのに」とくやしがつたものだ。（つづく）

すばらしい發展ぶり
後藤氏が語る日本訪問印象

先週、訪日から歸つた本紙ハミルトン連絡員後藤金平氏は次の如くその印象談を來社して行つた。

△四十年ぶりの日本訪問だつたので、見るもの聞くものすべてが珍しかつたが、なんといつても一番印象にピンと來たのは、日本の見事な發展ぶりである。東京を訪れて、そのおどろくべき發展、大建物が林立する壯觀に實に力強い思いをよせた。

△そして通勤時の、人の波の群衆だが、そのなかに白髪の老人というのが滅多に[illegible]でもあり、若々しく伸びる日本の表情の一面だと感心もした。

△一方、農業地方をみるとどこでも技術研究が盛んでむかし一段に四、五俵の米作だつたのが、品種改良や收穫技術が進んだ爲に九、十俵になつていることを知つて、これまたおどろきであつた。

△胃のないカナダ人というわけで、どこえいつても新聞記者にインタビューされて感想を聞かれたが、若い記者たちは孫のようにしか思われない。旅行中、一日も疲勞を覺えたこともなく、カナダとの縁組を二つも世話するなど全く多忙な日を送つたが、却つて體重は二、三斤もふえるほどで、一行の人たちはビックリしているほどであつた。近い將來二世の觀光團ができることを心から祈つてやまない。

河邊博士がト市で説教

西宮市にある關西學院大學の高等部々長河邊滿甕博士は同大學校の所用を帯びて今月渡米、各地で講演しているが、今週土曜日トロント市に到着、來る日曜（二十六日）には午前十一時半日系人合同教會の禮拜で説教をすることになつている。因に夫人も同伴、高橋光氏の客として四、五日ト市に滞在する。

◉日本の株式市場調査團一行五名が今週トロント株式取引所を訪れ、二時間餘に[illegible]した。一行は東京、大阪、名古屋株式取引所の代表たち五名である。

●善岡喜右エ門氏の死亡廣告中「夫」を「父」に、「石川末吉」を「本川末吉」に「古川勇」を「石川勇」と訂正します。

梅窪灸師 ハミルトン出張

熱くない！跡のつかない灸治療を以て難病患者を治療して名を知られている梅窪氏はハミルトン市の有志の懇望により約三、四週間の豫定で左記住所で開業する。病氣に悩む方は一度お尋ね下さい。

c/o Mr. T. Date,
158 Mary St., Hamilton,
Phone JA. 8-1843.
Not Massage

御挨拶

百日餘に亘る訪日も終つて去る十六日無事歸宅いたしました。留守中種々御配慮を辱うし有難う御座いました。何卒今後とも相變らず倍舊の御愛顧下さります樣茲に謹み御知らせまで。

後藤 金平

感謝

本紙の奉仕と活躍を御支援下さつて次の方から御寄附を頂きました事を深謝申上ます。

ニューカナデアン

▲トロントの田端良三氏夫妻 息女婚約記念
▲トロントの佐々木菊三郎氏夫妻 孫出産記念
▲トロントの村井政藏氏夫妻 息女婚約記念
▲トロントの信夫貞夫人 故三郎氏三周年記念
▲トロントの北川松治氏夫妻と渡邊タカ氏 息女と息の結婚記念
▲ステヴストンの村上淺松氏
▲トロントの米藏猪助氏夫妻 息女結婚記念

Y. UCHIDA & CO.
615 West Pender Street
VANCOUVER 2, B.C.

切符販賣代理店

▲日本郵船會社
▲アメリカン・プレジデント・ライン

□氷川丸

晩市出帆	横濱出帆
八月七日	八月二十七日
九月十六日	十一月二日
十一月二十四日	十二月二十四日

●お急ぎの方は當地發の旅客機で
●保險（火災、自動車、海上、傷病）

内田商會
内田 領三郎
晩市西ペンダー街六一五
電話 エムユー四一二七四七

ピクニック、魚釣りのシーズン
お辨當のこしらえは！

◎サンマ蒲焼	二罐	四十五仙
◎サバ照焼	一罐	四十仙
◯赤貝味付	同	四十五仙
◎赤貝串焼	同	三十仙
◯飯蛸味付	同	五十五仙
◯イカ味付	同	三十五仙
◯イカ照焼	同	四十仙

—美味しい佃煮類がたくさん着荷して居ります

ダンダス・ユニオン店
電話 イーエム四—七六九二
イーエム六一—三六六三
DUNDAS-UNION STORE (EM. 4-7692)
173 Dundas St. West, Toronto

新着品

香りの高い
新茶の走り 四半斤罐 七五仙
淺草のり 小判 二帖 九五仙

—日本送金はフルヤから—

古屋貿易會社
FURUYA TRADING CO. LTD.
381 Spadina Ave., Toronto 2-B, Ont.
Phone WA. 2-5886 — WA. 2-5886

日本語

吉野諭吉

私がはじめてトロントへ來た昨年の暮、教室の警備員のいうことが聞きとれず、トンチンカンな應答をくりかえしたことがある。彼は最後に慰めるような口調でいった。『半年もすれば、誰でも自由にシャベレるようになるものだ』と。

あれからもう半年以上も經ってしまったが、私は相變らず英會話は『不自由』を感じ、まの悪い『パードン』をくりかえしている。

それでも、ありがたいことに、自然科學、特に實驗科學では扱う現象や結果が目に見える性質のものであるから、仕事の面では大して事を欠かない。その上、化學には化學式という國際的な『化學の言葉』があるので一そう都合がよい。

先日、隣の地球物理教室に留學中の早津昭男氏から『日本語』という岩波新書を貸して頂いたが、こういう事情にあるためか、實におもしろかった。正直のところ、仕事をそっちのけにして、一氣に讀み上げてしまった。(著者金田一春彦氏は言語學の權威金田一京助博士の令息だそうである)

著者によれば、日本語は言語學的には、他に類似の言語を全くもたない、孤立した言語なのだそうである。日本語はほとんど日本國内だけで行われ、ヨーロッパ諸國語のように他國語と交渉、影響し合うことが非常に少ない。

もちろん、古い日本語、すなわちやまとことばは、シナ語から語彙の面で大きな影響を受けた。漢字で書かれる字音語がそれである。字音語の輸入によって、やまとことばで表現できない『忠』『孝』『仁義』などの抽象的な意味が表現できるようになった。字音語は主として明治以後、歐米の抽象的概念語や學術用語の譯語を作る上にも非常に有効であり、ともかくも日本語が今日文明用語の一つに存在していることに與って力があったと考えられる。

近世以後、『クリスマス』『ラジオ』のような西洋語も日本語に入って來たが、發音的には前記漢字の字音語と同じく、全く日本語獨特なものである。

一口に日本語といっても東京辯と大阪辯のように、地域差の甚だしいのも日本語の特徴である。職業、身分、性別等によっても日本語の表現法は甚だ異なる。このことは、敬語の使い方のむつかしさを考えただけでもよくわかるが、他面日本語獨特の美しく、デリケートな表現も可能にしている。

金田一氏の著書では、さらに日本語の特性を發音の面と文の構成から見て論じてあるが、しろうとの私がおもしろく感じたのは『語彙から見た日本語』の章で、日本語の語彙を日本人の國民性や風土と結びつけて論じてあるところであった。たとえば、『自然を表わす言葉』のうち、菊池寛の文章を引用して、

『雨という言葉でも、日本は四季によって、またその降り方によって三十いくつの名前がある。そしてその名前の一つ一つがみな文學的傳統を持っている。春雨は『スプリング・レイン』であるが、しかし『春雨』という言葉の名には、日本人は無限の夢と詩とを感じているのである。』

たしかに、日本語には、シグレ、サミダレ、ユウダチ、ミゾレ……など雨の名が多い。ことにツユとサミダレは同じ雨についていうのであるが、サミダレは雨そのものをさし、ツユはサミダレの降る時期をさす。したがって、サミダレはヤンダといい、ツユはアケタという細かい使い分けをする。(以上著者)

こういうセンサイな表現をするかと思うと、甚だしく大まかな表現しかない面もある。たとえば、人体については、ハンドもアームも日本人はテといい、フートもレグもアシで片づける。ハナやチチはその器官の名であると同時にその分泌物の名でもある。空間的な位置を指すウエという言葉もオンだかアバーブだかオーバーだかわからないので、たまにはとんでもないトラブルをおこしかねない。

かんたんな日常生活用語でも、案外用が通じないことも少くない。たとえば、同音の漢字が多いため、『純内地米』の配給かと主婦が喜んだら、『準内地米』だったり、寫眞屋に寫眞をトリに(受取り)に行ったら、

『只今スタジオがふさがっておりますので』と撮りに來たのかと間違えられたりする。

日本語ではセンテンスをしめくくる述語が一番後に來るので、最後まで意味するところがつかめず、いらいらすることが少くない。その例、

『この本を君にあげ…』
(手を出しかけると)
『…たら喜ぶだろうと…』
(おやおや)
『…思うから、いつそのことあげ…』
(それではやはり)
『…ようかと思うが、まあよそう』

といった調子に、うつちやられる。人をかついだりするには好都合だが、氣の短い手合いにはなぐられるかもしれぬ。しかし、實際、こういう種類の不便さは法律文の文章やお役所の布告ばかりでなく日本人同志の會話にも案外多いのである。

その他發音といいアクセントといい、全く日本語は獨自なものである。われわれ留學生がいつになっても平板的なジャパニーズ・イングリッシュしかしゃべれないのも、やはり日本語があまりにも獨特な言葉であるためであろうか。

(吉野博士はカナダ・カウンシルから招かれてトロント大學で研究をして居られる方。何か、金屬關係の實驗科學の方で、一度ちょっと説明してもらったが、門外漢の私にはよくのみこめなかった。ずっと以前トロントに來られた森園宗一判事の親友だそうで、その紹介で親しくして頂いている博士御夫妻だが、『夏なれば』の助け舟を出して下さる約束をさっそく果して下さった御好意を有難く受けて。——梅月生)

前途洋々の國

カナダを讃える遠藤又男氏

遠藤又男氏が行ったカナダ事情の談話。

△中國中心であった私が一九五六年十月、歐米最初の地トロントに赴任し、二カ年有餘のカナダ生活をしたのであるが、カナダ市民の各層が親切で温かい感情の交友があり、人種の差別もなく、日系人もみんな幸福に生活していて誠に美しい印象を得た。

△トロントは文化、産業、金融の中心地であり、有力なる團体、會社はモントリオールと共にこの二都市を中心として活躍している。

△カナダ工業生産のうち、オンタリオ五〇パーセント、ケベック三〇・計八〇パーセント、人口も兩州で六〇パーセントとなっているから、カナダの中心となるのは當然である。從ってカナダを知るには先づ東部を知るべきで、日本から大きい會社、銀行が支店、連絡所を持ち、また日本からの訪問者もこの附近が中心になる。

△東部に居住する日系人は戰前の數家族に比して今はトロント市内附近七千、東部全体では約一萬となっている。日系人の中心もトロントになっている。これらの日系人はいずれも戰后に東部へ移動したのであるが誠實で生活の基礎を築きあげ、各方面から信頼されており、こうした根を下している日系人の態度が、日加親善の基礎となっていると思う。

△日系人の團体活動、文化運動も着實で、平和で、これらの母体から二世の有力なのが頭角を表わしている。日系人の團体としては、日系市民協會があり、日本よりの近親者の呼寄せ、日系人發展史の編さん等に取組みつつ日系人會舘の建設に努力している。近い將來完成されるはずであるが、その時には日本からその設備に大きな援助が必要と感じ日本側の協力を求めたいと思う。

△さくらの苗木二千本をトロントの公園に寄贈されたことは日加親善の一大行事で、將來注目の成果を擧げるものと確信する。移民問題についてもいろいろと研究中であるが、今のところ具体的な發表はできない。日加貿易も一九五四年以來漸次改善されている。最近は合板、センイの伸張が著しく、特にセンイ品は最近問題を起している。セントローレンスの開發はパナマ以來のものとされており、東部地區の立地條件に及ぼす利用について注目されている。日本側海運もすでに飯野海運が月一回、秋には三井船舶、來年は郵船と定期が豫定されている。

△現地カナダ人の對日感情はすこぶる良く、日本の事情や資料を求める件數は增加する一方だ。昨年日本を訪問したユネスコ代表のタッカー夫人はじめ日本を知っている宗教家等も多く、これらの知日家は日本紹介に大いに努力しておられるのには感謝する。カナダは資源國であり、その國際的地位は高い。そして國民は誠實で平和を愛している。この前途洋々たるカナダと親善を強化し、提携していくことは私達の最大の關心事であり、また誇りでもあると信じる。

茶話會は德川家正氏が司會して遠藤氏の話のあとカナダについて懇談があり、有意義な會合であつた。

寄付感謝(一)

此度モントリオル佛教會堂を建設するにあたり皆様の御賛同と協力を賜り多額の淨財を御喜捨下され目的を達成する事が出來此段有難く御禮申上ます。

合掌

モントリオル佛教會

△二千弗 鵜飼近夫ドクター
鵜飼初枝
△千弗 井上婦 ゼー伊藤
古武春吾一
△七百弗 奥田義作
▲五百弗 長谷川若郎右工門
△五百弗 伊藤宗吉
△五百弗 安井助五郎
安井ハーデング
△五百弗 龜部太平
△四百弗 渡邊高藏
△四百弗 林タミ 林儀一郎
△四百弗 鹿谷久次郎
△四百弗 角川政夫
△四百弗 一國一雄
△四百弗 一國庄造
△三百弗 坂上俊雄
△三百弗 西脇三郎
△三百弗 中野猛
▲三百弗 山田英雄
▲三百弗 若林信義
△三百弗 淺妻新吉
△三百弗 林 [illegible]
▲二百五十弗 石原キクノ
△二百五十弗 高橋源七
△二百五十弗 小早川定吉
△二百五十弗 濱純四郎
△二百弗 古屋福吉
△二百弗 角濱敏行
△二百弗 新屋政一
△二百弗 横田ヤス
△二百弗 大池鶴一
△二百弗 山本保
△二百弗 山田春雄
▲百五十二弗 谷正夫
△百五十弗 吉田ヒデ
△百五十弗 石井政夫
△百五十弗 アール・セルドン
△百二十五弗 小林金太郎
△百弗 三宅ブンレイ
△百弗 [illegible] 眞意
△百弗 橋本モト
△百弗 [illegible] 光
△百弗 松原 清
△百弗 西本 清
△百弗 高橋ナカヨ
△百弗 [illegible]邊秀[illegible]

ニューカナデアン
The New Canadian 479 Queen St. W., Toronto 2-B, Ont. Phone EM. 6-5005

毎週水・土二回發行
購讀料金 半年三弗五十仙 一年六弗(前拂)
カナダ・トロント市
ニューカナデアン社

無理なご旅行だ 女王お歸しせよ

長途のお疲れで發病さる

【ホワイトホース發】カナダ大陸各地をご訪問されて、先週末ユーコン奮地をお訪れになる途上、エリザベス女王は長途一万マイルにのぼる旅程と、どこでも、ぎつしりと休むおいとまもない歓迎プログラムがたたり軽く發病されたので、ホワイトホースにおけるご訪問日程は全く放棄されて、フイリップス殿下だけが市民の歓迎に答えられた。女王のご容態は心配されたものではないが、侍醫がご休養をすすめたもので、女王は豫定通りのご旅行をどうしても終りたいとのご希望でドーソン方面に向けご出發になつた。

【ロンドン發】女王のカナダご訪問に随行中の英紙新聞記者間には、女王のかけ足旅行に對して不満の聲がまたもやもちあげられているとくにロンドン・デイリーヘラルド紙のムアヘッド記者は『このままでいけば女王はお倒れになる、いますぐご旅行を中止して、女王をお歸しすべきである』と次の如く打電している。

女王はご病氣である。二十九日間の著い忙しい一万マイルのご旅行は女王を全く疲勞にみちびいた記者はドクターではないが、もしご旅程がこの調子で進行すれば、女王は遂にはお倒れになり、病身者として英國に歸られることになるだろう。側近者は直ちにご旅行を中止して女王をお歸しすべきである。さもなければ今後二週間のご旅行のすえ、女王は全く病身者としてお歸りになることは明らかだ。

地道な問題と 國連でとりくむ

【東京時事通信】外務省は來る九月十五日から始まる國連總會における活動方針を検討していたが、このほど政治問題でハデな動きをみせるより、經濟、社會、人道關係の諸問題に地道にとりくむこと、さしあたりの具體的な目標として經濟社會理事會の理事國に當選するよう努力することにきめた。

人氣いや增す キユバの首相

【キユバ島ハバナ發】キユバの獨裁者を追いやつて一躍革命の英雄となつたフエデル・キャストロ首相は、マニエル・ウルシャ大統領がキャストロ政府のもくろんでいる幾多の改革政策を共產主義的だとして承認を與えないのに業をにやし、遂にキャストロは辭表を提出したと發表したので大騷ぎとなつた。

△キャストロ支持者はこれを聞いて一大デモを行い、ウルシャ大統領を殺害しようという勢を示しているがキャストロは約四時間にわたる放送で、ウルシャ大統領が革命政府の斷行しようとする革新政策を妨害している事實をバクロして非難した結果、ウルシャ大統領は遂に辭職し、キャストロ支持の大臣の一人を大統領に祭りあげると共に、キャストロは辭表を撤回することになつた。

△この騷ぎで、キャストロの地位は更にかたまり、人氣はますます上つて、文字通りキユバの强力なリーダーとなつてきている。

原爆戰が起れば

議會召集のヒマなく非常措置

【オタワ發】もし原水爆戰が突發すれば、カナダ政府は議會を非常召集して宣戰布告を行うヒマなどないので政府は非常措置をとつて、カナダ[illegible]員を議會の承認なしに行うための特別措置を設けることになつていると先週デイフエンベーカー首相が議會で發表した。

△これに對し、議會至上主義を强く主張する反對黨もなんら反對の聲をあげず、万一、原爆戰の場合は政府が全責任をとつて善處することを認めた。デ首相は核兵器による戰爭が起れば、平常的な議會運行はできないので、國防省に命じてかかる危急に備える万端の用意と準備並びに政府機關の圓滑な運行をこの狀態下においても營むことについて研究させることになつていることを明らかにした。

ソ連政策に變更か 『東西會議』に明るみ

【ジユネーヴ發】ベルリン問題の危機を回避するため、西部側はソ連に對し、今後なおこの問題處理に關する會議を續行しようとの申入れを行つた。西部側はソ連が態度をかえないかぎり、會議打切りという强い出方をとろうとしていたが、その態度を緩和して、ともかく今後引續いてジユネーヴで東西會議を催し、なんらかの妥協點を見出すよう努力を續けることとし、ソ連側に會議續行を申入れたものである。一方クルシチエフ・ソ連首相は來月豫定していたスカンジネビア旅行を急に今週中止した。外交筋ではソ連首相の旅行中止は東西會議におけるソ連政策に重大變更がもたらされることを意味するのではないかとみている。スカンジネビアの四國ではソ連首相の訪問に備えて万端の歡迎準備をととのえていたものが急に中止になつたのはソ連政策に大きな變更がもたらされた結果だとしている。

岸首相 西獨訪問

【ボン時事通信】英國訪問を終えた岸首相は先週末西獨のボンに着いた。岸首相を出迎えたアデナウアー西獨首相は『日本の首相をここに迎えるのは西獨政府の大きな光榮である、日獨は强い友好關係で結ばれている以外に、民主々義の國家としての連帶性の固いものがある』と述べた。岸首相は『兩國は傳統的な友好關係ばかりでなく、戰后の苦しみを闘い拔いてきた點で、特に深い相互理解をもつている』と答えた。岸首相はボン滯在二日間のうち、西獨大統領やアデナウアー首相らと會談した。

オタワ議會閉會

【オタワ發】第二十四回オタワ議會は開會後百二十七日をもつて十九日閉會した。(今議會で東洋系人の移民法修正が期待されていたがそれもなく、中國系人のブリーフも無視されたかたちとなつている) ピアソン反對黨主はいよいよその實錄を示して、するどく政府を攻撃し、シーシーエフは八名の少數ながら、あらゆる審議に加わつて盛んに勢いをあげた。全議員はそれぞれ出身地に歸る仕度に忙殺されている。

日本のあちこち

【宇都宮發】眼のヒトミの部分が石に變化してしまう何千万人に一人の奇病者が出てきた。五十嵐秀子さん(二九)で、目玉の化石は大人の親指ぐらいで、色はまつくろ。摘出手術ではメスの刃をこぼしたほどの堅さだつたという。

【横濱發】先週のこと、鎌倉を中心とする湘南地方の海岸一帶に羽アリの大群が突如として來襲、大さわぎとなつた。一時は明るいショーウインドーが羽アリの影でまつ黒くなり、まさに光が消えたような物凄さだつた。商店街ではこの招かざる客に、店を閉めるやら、電灯を消すやら散々悩まされた。

【東京發】プロ野球でファンの人氣を呼んでいたファウル・ボールとサイン・ボールの交換を大洋球團が先週から廢止した。それはファウル・ボールをとろうとした少年を大人が集まつて突き倒し、少年は五メートル下にころがり落ちて二カ月の重傷をうけたためである。ファウル・ボールをとれば選手がサインしたボールと交換してくれるもの。(時事通信)

センイ二次品 近く輸出再開

カナダ側は承認を强く要求

【東京時事通信】通產省は目下輸出停止措置のとられているカナダ向けセンイ二次製品七品目の輸出を七月積みに限つて輸出再開するとの方針を決め、この旨在カナダ大使館にも通告した。この措置はスフ二次製品の品質規制實施の國內體制がかたまり、正式輸出再開となるまでの經過措置としてとられたものであり、したがつて品質規制は適用されないこととなつている。また正式輸出再開は當面[illegible]針をうちだしており、八月[illegible]になるものとみられている。

(日本側ではカナダで問題となつているセンイ二次製品(シャツやブラウスなど)の品質をよいものにして、カナダの國內品と競爭にならないものを送り出すつもりであるが、カナダ政府としてはこの問題について日本側とヒザを交えて協議し、こういう品種や品質のものなら輸出してもよいという承認をとろうとする態度を强くしている)

二世の嫁さがし 日本で映畫化

【東京發】二世の花嫁さがしをテーマとする映畫製作が新藤兼人監督によつてつくられるというので話題となつている。物語りは在米の二世富豪の愛息が日本をたづね美しいガイドと同道、日本各地を『花嫁さがし』に出かけるというもの。舞台は東京。大阪、名古屋の東海道沿線を中心に九州北陸などが出てきて、各地の觀光とローカル・カラーをみせるもの。主演はフランキー堺で花嫁は目下物色中明るいコメディー映畫として期待されている。

△日本で所[illegible]などならい[illegible]を持つているト[illegible]のピゴフト女史の作品が目下シンプソン百貨店の『アイデアの住宅』に掲げられ、非常な人氣を博している。

SPORTS

Old-Timers Among Japanese Golf Team Better Nisei Opponents But Lose Trophy to Youngsters

The Fourth Nisei vs. Japanese Golf Tournament was held last Sunday at Rouge Hill Golf and Country Club with the Nisei team permanently winning the Golf Trophy having won a total of 3 games.

The trophy donated by former Toronto Consul, M. Endo, and former director of Japan Trade Centre, T. Ijima, was fought for by 32 golfers who participated resulting 5 teams among the Nisei bettering their opponents to that of 3 teams among the Japanese.

T. Wada of the Consulate—on the Japanese team—took first prize of a cup for his individual score. Some participants' scores are as follows:

T. Wada—gross, 97, handicap, 33, net, 64; T. Tanaka—93, 26, 67; M. Sanda—93, 24, 69; T. Umezuki—81, 12, 69; S. Oue—89, 20, 69; P. Tononaga—82, 12, 70; G. Fukusaka—84, 14, 70; A. Sato 87, 16, 71; A. Tateishi—84, 12, 72; Kageyama—102, 30, 72.

"Tobi-sho", lucky number of the 20th, 25th and "booby" standings were I. Katakami in the 20th position, J. Oda in the 25th and S. Aoki in the booby slot. All above winners received prizes with others receiving golf balls or bags of plaster.

A reception was held for participants during the evening at Consul Katakami's home during which time prizes were presented.

* * *

Suffering from lumbago and stomach ulcer, so he claims, "T.U", with cane, pretty girls as caddies, and an official photographer, displayed good form and scored breaking his recent slump of hanging about the 90-stroke mark. His official handicap of 15 among the Nisei was cut to 12 when he played Sunday on the Japanese team scoring 81—best of the season to date.

While Nisei veterans as Eddy, Hatch, Andy, George, Michi, Sam and Dan whose handicaps are mostly single, they couldn't show their usual impressive abilities and missed the prizes.

While most individual prizes were captured by members of the Japanese team, they lost the big trophy due to some playing a poor game. On the other hand, it's noted that the Nisei played a slow but steady game gaining the all important good average to win the trophy.

A new trophy will be donated by the newly-arrived Consul, I. Katakami and the succeeding director of the Japan Trade Centre, E. Fujise for future golf tournaments.

Any Minor Softball Team Now Eligable to Compete In Metropolitan Toronto Tourney MSC Announces

For the first time in the history of Metropolitan Toronto, any minor softball team in the Peewee and Bantam divisions will be eligible to compete for trophies in play-off finals which are scheduled to be held at the CNE on August 26th and 27th with the grand final at Maple Leaf Stadium on August 28th.

This summer tournament is being directed by Albert Nason who is Managing-Secretary of the Minor Sports Council of Metro Toronto in association with Metro Toronto Softball Ass'n for which Mr. Nason is publicity director with Glover Reed as President and Ron Dexter as Chairman of Minor League softball.

The Barker Trophy for Peewees and the Crown Trophy for Bantams will be presented at this Mammoth Sports Rally following the wind-up games. Hal Kelly and top sports celebrities will interview stars of the Toronto Maple Leaf Hockey team. Entertainment will be provided by Radio and Television star, Billy O'Connor.

Preliminary games will be played throughout the city through the co-operation of Parks Commissioner Thomson and City Playgrounds. Elimination games will be at the Softball Park at Ward's Island.

Captains and Managers of softball teams who have not yet entered are invited to send their list of players to Albert Nason, Managing-Secretary, Minor Sports Council of Metropolitan Toronto, Suite 930, Commerce & Transportation Bldg., 159 Bay Street, Toronto. Bantams must be 14 or under, Peewees 12 and under as of May 2nd, 1959. Ages and addresses of fifteen registered players must be given. The Board of Education record will be considered final as to authenticity of age.

If any further information is required please phone Mr. Nason at: EM. 4-4551 or EM. 6-2128 (after 6 p.m.).

dates and doings

Spiritual Life Desired as Record Number Attend Canadian Japanese Mission "Kootenay Kamp"

NELSON, B.C. — A record number of approximately one hundred and sixty campers attended the seventh annual "Kootenay Kamp", held from July 4-12. The Nisei Bible camp, held near Nelson, B.C., had an enrollment of about 130 last year.

Campers converged on the area from former relocation centres as Slocan and New Denver, as well as from more distant points such as Naksup, the Okanagan, Kamloops, and Vancouver. Southern Alta., was well represented with Nisei from Turin, Picture Butte, Taber, Coaldale, Raymond, Lethbridge, and the Crowsnest area. Farthest camper, Roy Oyakawa, came all the way from Los Angeles, Calif.

Sunny weather prevailed throughout the camp, adding to the atmosphere of fun, fellowship, and spiritual enrichment. The daily program, geared for each age group, included worship services, classes, campfire meetings, handiwork, hiking, and sports, and was enjoyed by all. The ministry of Rev. H. W. Peeler, Bible teacher, as well as that of missionary speakers Ken and Hideo Kunihiro, Miss Margaret Ridgway, and Rev. Tom Tazumi, was greatly appreciated and a blessing to all. Not to be forgotten either, were the delicious meals prepared by camp chef Mr. Hoshizaki, and assistants. Approximately 25 other teachers and workers helped to make this year's "Kootenay Kamp", the biggest and best.

One of the highlights of the camp was the annual trip to Ainsworth Hot Springs. Swimmers revelled in the comfortably warm water of the pool, while hiking enthusiasts scaled a nearby peak, and fishing zealots hurried off to nearby Woodbury Creek. Star fisherman for the day was Stanley Doi of Slocan, who caught five fish.

Purpose of the camp, to reach Japanese people for Christ, was fitly fulfilled as a score or more indicated their decision to live for Jesus Christ, while many more indicated their desire for a deeper spiritual life.

The camp was ably directed by Sam Tonomura of Lethbridge.

Club Ami Dance & Swim

Swimin' and dancin' will be the theme for Club Ami's get-together this Friday, July 24th at University Settlement House on Grange Street.

The occasion which is to begin from 8:00 p.m. to 9:00 p.m. with swimming at the indoor pool at the Settlement House will continue from 9:00 till 12 with dancing to the current top tunes.

Casual sportswear, shorts or slacks, are recommended for the event with admission set at 75 cents per person. This invitation is extended to all those who wish to come.

P.S. The pool is specially rented for this affair, so do try to come for the swim as well as to the dance. Don't worry about straight hair, just think about all the fun you'll have. Help our Club Ami.

—ami

CALENDAR

July

25—**Toronto.** Toronto Junior YBA "Turnabout" Dance at Buddhist Church Hall 8:00 p.m.

August

1—**Vancouver.** Nisei Fellowship Beach Party to Spanish Banks at 8:00 a.m. Spanish Bank to end of line, walk west.

2—**Toronto.** U. of T. Nisei Students' Club's annual outing to Innisfil Park at Lake Simcoe.

8—**Toronto.** Club Rec Socratic annual picnic to Big Bay Point Park at Lake Simcoe.

15—**Kelowna.** YBA Annual Regatta Dance at Buddhist Church 10-1 a.m. Live and record entertainement.

16—**Vancouver.** Nisei Fellowship picnic to Birch Bay. Meet at church 11 a.m.

CLASSIFIED

Female Help Wanted

OPERATORS. Experienced on skirts, slacks and jumpers. Loborg Sports Wear, 356 Adelaide St. West, 5th floor (Toronto).

COOK-GENERAL for small modern home. Must be fond of children. Good wages, live in. Phone RU. 1-0062 (Toronto).

MOTHER'S helper to go to summer cottage. Phone RU. 1-0062 (Toronto).

Domestic Help Wanted

OPERATORS on better dresses. Experienced only need apply. Apply Hildebrand Dress Limited, 96 Spadina Ave. (Toronto).

Male Help Wanted

EXPERIENCED TV and radio serviceman, part or full time wanted. Phone LE. 3-0386, Dave's TV and Appliances (Toronto).

Rooms to Let

TWO rooms and kitchen, Gerrard and Greenwood district. Phone HO. 1-0573 (Toronto).

Home for Rent

SIX-ROOM house with two kitchens for rent. Kingston Road and Woodbine district. Phone AM. 1-2951 after 6:00 p.m. (Toronto).

CHANGE OF ADDRESS

Mrs. Ritsuko Hatashita and Mr. and Mrs. Frank Hatashita and family are now residing at their new residence, 15 Pitcairn Crescent, Toronto 16. Phone PLymouth 9-7845.

FISHING TACKLE and CAMERAS
Oscar's Photo Sports
1500 Dundas at Dufferin—LE. 2-4267

SINGER SEWING MACHINE CO.
H. S. TSURUDA
(Japanese Canadian Agent)
35 Rowntree Ave., TORONTO
RO. 9-0673

HAYASHI studio... CAMERAS PHOTO SUPPLIES
1384½ Queen W.
Toronto — LE. 2-6378

it is a good policy to have the RIGHT POLICY
Consult
WALES and DUNCAN INSURANCE AGENTS
464 Yonge Street, Toronto
Phone WA. 1-3171

Brethour & Morris Ltd.
Real Estate
Represented by
TOSH SUZUKI and MITS KURODA
PHONE RO. 7-3161
Will help you buy, sell or trade your home.
COME DIRECT TO 1766 ST. CLAIR W.
TORONTO

Lucien C. Kurata
BARRISTER and SOLICITOR
NOTARY PUBLIC
Suite 513 Temple Building
62 RICHMOND ST. WEST
TORONTO
EM. 6-0959 — Res.: RO. 7-3427

254-A YONGE STREET, TORONTO, ONT.

OFFICE EM. 4-1394 EM. 4-1395
RESIDENCE 2 Vesta Drive HUdson 5-1365
A. E. McKaque, Q.C.
BARRISTER, SOLICITOR
NOTARY PUBLIC
1006 Northern Ontario Building
330 Bay Street (at Adelaide)
TORONTO

When Buying, Selling or Exchanging Your Home
CONSULT
KEN HORI
BERNARDI-MATHEWS REAL ESTATE
OX. 8-1121
2670 DANFORTH AVE.
Res: AM. 1-5194
TORONTO ONT
Residence: 14 Parivale Crescent, Scarboro

See SUS NAGAI
Phone WA. 4-8427
TUXEDO JUNCTION FORMAL RENTALS

432 Parliament Street
TORONTO

Auto-Boats-Home-Furniture-Commercial-Etc.
CON INSURANCE AGENCIES
PATHAY FINANCE CO. LTD.
456 Columbia, Vancouver. MU. 3-1724, MU. 3-8936
Alfie Kamitakahara (res. HA. 7356-L)

New World Hotel
Prop. Y. Fujiwara
"A Friendly House"
MU. 2-8864
396 Powell St. Vancouver, B.C.

Hope For A History

(continued from page one)

of all, the need to gain insight and understanding of men, of the courage and folly that went on in the past.

And this is worth writing about, not only to bring the Issei and Nisei into a closer insight of past events, but to instruct the younger generations for whom the past events are things of wonder. The story, too, is part of Canadian history, part of the story of a young nation growing up, making mistakes, and perhaps profiting from them. All Canadians, then, could benefit from a reading of the History.

There are several quite excellent specialized works extant on some phases of the Japanese Canadians; but they are largely fragmentary when seen from the perspective of today. Young, Reid and Carrothers' The Japanese Canadians (1938) is a study of settlement and society in the early years; C. J. Woodsworth's Canada and the Orient (1941) contains some information on the various phases of immigration; and F. E. LaViolette's The Canadian Japanese and World War II (1948) is the study of government policy during the most critical years. These are good studies, full of statistics and graphs, valuable for writers of theses with a sociological or psychological bias. What they patently lack is a fully rounded development of the men behind the statistics, a clear-sighted view into the hearts and minds of the people they are about. The facts of history are not the brute things outside the mind, for the subject of history is human conduct, and the writer of history cannot be disengaged from feelings and beliefs. No lengthy writing of the Japanese Canadians has thus far gone beyond studying them with the same objectivity as men have studied 'things'.

The History, then, will be a comprehensive narrative from beginning to end. It will deal with facts and an interpretation of them, but it will also be the intimate story. There will be an attempt made to dredge out the stories of the sadness and frustration and humor of the past as it is remembered by Issei and Nisei men and women who were a part of it. And if that is to be possible, there is need to be quick about it, for the Issei are rapidly aging. The increasing number of obituaries scarcely hint of the fine stories they might have had to tell. The Issei's part of the story is largely oral and reminiscental. And it is precisely their memories that, perhaps more than anything else, will give us the idea of what we look for in books, the living features of men or of an era.

(To Be Continued

THE JAZZ BEAT

By HOP

The Count Basie band depicted in "intimate mood" will be appearing at the First Canadian Jazz Festival at the CNE today and Thursday night performances. Following is the revised schedule beginning today: 4 evening concerts—Wed. July 22—Count Basie Orch.; The Four Freshmen; Dizzy Gillespie 5; Gene Krupa 4; Oscar Peterson 3.

Thurs., July 23—Count Basie Orch.; Miles Davis 6—Cannonball Adderly; Modern Jazz Quartet; Lambert-Hendricks-Ross; Max Roach 5; Sarah Vaughan.

Fri., July 24—Dave Brubeck 4; Ahmad Jamal 3; Stan Kenton Orch.; Buck Clayton; Vic Dickenson; Pee Wee Russell; Bud Freeman; Jimmy Rushing; Marian McPartland.

Sat., July 25—Louis Armstrong All Stars; Barbara Carroll 3; Coleman Hawkins; Moe Koffman 4; Mike White 6; Roy Eldridge with Lionel Hampton's group.

3 Afternoon Concerts at 2:30 p.m.

Thurs., July 23—Maynard Ferguson Orch.; Toshiko 3; George Arthur 5; Ron Collier 5.

Fri., July 24—The Jazz Messengers; Ruby Braff 4; Peter Appleyard 4; Pat Riccio 4; Phil Nimmons 9.

Sat., July 25—Leonard Feather Presents the Encyclopedia of Jazz—featuring: Don Elliott; Willie "The Lion" Smith; Dick Hyman, and many other great jazz artists.

Montreal Parade Highlighted With JC Float

MONTREAL.—In the annual St. Jean-Baptiste Day Parade on June 24th, 1959, the Montreal Japanese presented a float under the sponsorship of the Montreal Japanese Catholic Group.

The theme of the parade, fitting with the opening of the St. Lawrence Seaway held on the following day, was the St. Lawrence River. However, the Japanese float, one of the prettiest in the parade symbolized the link between two cultural backgrounds. The float, with a beautifully constructed red three-tiered pagoda at one end, surrounded by cherry blossoms, with Mount Royal and its cross in the foreground, and an arched bridge spanning a river dividing the two features, had girls dressed in bright kimonos and also girls dressed in western dresses, which added color and beauty to the scene.

The girls represented various Japanese organizations, namely; The Montreal Japanese United Church—Miss Pearl Ono and Miss Ann Ono; Montreal Japanese Catholic Church and The Float Committee—Miss Lucy Takagaki, Miss Rose Ban, Miss Kim Onami, and Mrs. Frank Cassidy; The Montreal Buddhist Church—Miss Julie Watanabe and Miss Susan Ebata; The Japanese Drama Club—Miss Misao Konishi, Miss Frances Horibe, and Miss Kathlyn Horibe.

There were approximately sixty people who extended enthusiastic support by providing the labor and financial assistance, and it was their effort which helped tremendously to make the Montreal Japanese Float a very successful one.

OUR READERS WRITE

Letter to Mr. Adachi:

Your London letters are so vivid and so trenchantly true. I recall my own horror and misery — a night in the neighborhood of Euston in the fall of 1924. The "blasted English drizzle" (Kipling's "Mandalay"), the dim, dark inhospitable streets—every cafe and Lyon's tea-room closed at an unearthly hour. You have given us much of London's dark side; also much of London's current drama and music — I fear the last is in a world beyond me, due to my old infirmity.

Can you please give us a few touches of the Old Land's glories? — The National Gallery, masterpieces of great European painting down the centuries, Westminster, St. Paul's, the Tower, Hampton Court. In my youth, the Tate Gallery was one of the glories of England. Today — can't guess. This is an age of Picasso and Matisse and Braque and Henry Moore, and their "school" of brutish abortionists. I have just received an old school mate's letter describing this year's Royal Academy crop. He felt slightly sick! The decadence of British art. . . Gone are Leighton, Millais, Poynter, Burne-Jones, the Pre-Raphaelites . . . An era of grandeur and beauty.

Alan P. Allsebrook,
Kaslo, B.C.

THE NEW CANADIAN

Authorized as second class mail Post Office Department, Ottawa
T. UMEZUKI, Publisher, JERRY KITSUKAKE, English Section Editor; KEN MORI, Japanese Section Editor and Advertising Manager.

SUBSCRIPTION
$3.50 for 6 months, $6 per year
479 QUEEN ST. WEST,
EMpire 6-5005

PATRONIZE
OUR ADVERTISERS

IDEAL FACILITIES
BANQUETS
WEDDINGS
SOCIALS

Consider the advantages of CHINA HOUSE'S New magnificent Banquet Rooms, large Dancing Hall, Free Parking, Reasonable Prices. No finer facilities anywhere.

CHINA HOUSE

Cantonese & Mandarin
plus
Steaks, Roasts, Lobsters
925 Eglinton Ave., W.
Toronto
Information, Reservation
And Free Phone Delivery
RU. 1-9123

YONEMITSU
Watch Repair Shop
HO. 5-3652 — Res: LE. 2-7445
328 Broadview Ave., Toronto

the MALE shop
411 PARLIAMENT STREET (at GERRARD)
WA. 5-4611 TORONTO
Ask for Hippo Kayama

OPENING ANNOUNCEMENT

Announcing the opening of "Furuya Travel Service" at 365 Spadina Avenue, Toronto 2-B.

Service is our moto. A visit to Japan, to bring someone over, travel in Canada and foreign countries via air, sea and land transportation. Tickets will be sold at our newly-opened office. We will make complete travel arrangements for your convenience with our staff to look after all travel needs even with short notice. Please drop in and make arrangements with us.

Furuya Travel Service
365 SPADINA AVE., TORONTO 2-B.
PHONE EMpire 6-1075

Summer Clearance Sale
夏期大賣出し

TABLEWARES: Dinner & Tea Sets; Fancy Cups & Saucers; Trays of Lacquer, Glass, Metal; Fancy Plates, Bowls; Bonbons of Lacquer, Crystal Porcelain; Complete Lines of Porcelain or Lacquer Tablewares for Japanese Cuisine.

HOUSEHOLD ORNAMENTS: Japanese Scrolls & Framed Pictures; Folding Screens (Byobu); Table Lamps; Flower Vases of Crystal, Porcelain; Wall Plaques & Statues; Japanese Dolls in Glass Cases; Garden Ornaments of Cast Iron.

SUNDRIES: Jewellery of Silver, Damascene, Sea-shell, Cultured Pearl; Table & Pocket Lighters; Musical Boxes; Parasols & Paper Lanterns; Picnic Mats (Goza); Fishing Tackles; Leather Brief Cases & Bags, Etc.

20% Discount From Regular Prices During The Sale

Paramount Gift Shop
（日系人經營贈物專問店）
733 DANFORTH AVENUE, TORONTO
TELEPHONE HO. 3-7831 — STORE OPEN 9:00 a.m. to 9:00 p.m.